



NOTA DE ESTUDIO

GRUPO EXPERTO EN MERCANCÍAS PELIGROSAS (DGP)

TRIGÉSIMA REUNIÓN

Montreal, 6 - 10 de octubre de 2025

- Cuestión 2:** Gestión de los riesgos de seguridad operacional específicos del transporte por vía aérea e identificación de anomalías (REC-A-DGS-2027)
- 2.2:** Formular propuestas de enmienda de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284), si se considera necesario, para su incorporación en la edición de 2027-2028
- Cuestión 8:** Coordinación con otros grupos expertos de la Comisión de Aeronavegación

ARMONIZACIÓN DE LA TERMINOLOGÍA: APROBACIÓN O APROBACIÓN ESPECÍFICA

(Nota presentada por L. Cascardo)

RESUMEN

En esta nota de estudio se da seguimiento al debate iniciado en la reunión del Grupo Experto en Mercancías Peligrosas de 2025 con respecto al uso sistemático de “aprobación” frente a “aprobación específica” (véase el párrafo 4.2.2.6 del informe de la DGP-WG/25). Teniendo en cuenta la intención de una “aprobación específica” descrita en el Anexo 6, se pregunta si la terminología es apropiada con respecto a requerir que el operador postal designado reciba una aprobación específica de la autoridad de aviación civil antes de que pueda proceder con la aceptación de baterías de litio contenidas en equipo en el correo, según lo prescrito en la Parte 1;2.3.4 de las Instrucciones Técnicas. Se resaltan las posibles incongruencias y se presentan opciones para tratarlas en el Apéndice A para su examen por el DGP. También se propone una revisión editorial de una enmienda de las disposiciones sobre instrucción donde se reemplaza “aprobación” por “aprobación específica”, acordada en la DGP-WG/25, que se presenta en el Apéndice B de esta nota de estudio.

Medidas propuestas al DGP: Se invita al DGP a:

- acordar con una de las tres enmiendas opcionales de las Instrucciones Técnicas que se proponen en el Apéndice A de esta nota de estudio; y
- acordar con la revisión editorial de la enmienda de las disposiciones sobre instrucción convenida en la DGP-WG/25 que se propone en el Apéndice B de esta nota de estudio.

* Solo se han traducido el resumen y el apéndice.

1. INTRODUCTION

1.1 This working paper is in follow up to the discussion initiated at the 2025 DGP Working Group Meeting with respect to the consistent use of “approval” versus “specific approval” (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25 Report). It is part of an ongoing effort to harmonize the use of terminology raised in other working papers at this meeting and expected to continue at future meetings. Taking into account the intent of a “specific approval” described in Annex 6, it questions whether the terminology is appropriate with respect to requiring the designated postal operator to receive one from the civil aviation authority before it can introduce the acceptance of lithium batteries contained in equipment in the mail, as required by Part 1;2.3.4 of the Technical Instructions. It highlights potential inconsistencies and presents options for addressing them in Appendix A for the DGP’s consideration. It also proposes an editorial revision to an amendment to the training provisions replacing “approval” with “specific approval” agreed at DGP-WG/25, presented in Appendix B to this working paper.

1.2 Annex 6 — *Operation of Aircraft* uses “specific approval” as the official terminology when referring to an operator's authorization to transport dangerous goods as cargo. According to Annex 6, Part I, Attachment B:

2. REQUIRED TECHNICAL SAFETY EVALUATIONS

2.1 Specific approval, approval and acceptance actions

2.1.1 The certification and continued surveillance of an air operator includes actions taken by a State on matters submitted for its review. The actions can be categorized as specific approvals, approvals or acceptances depending on the nature of the response by the State to the matter submitted for its review.

2.1.2 A specific approval is an approval which is documented in the Operations Specifications for Commercial Air Transport.

2.1.3 An approval is an active response by the State to a matter submitted for its review. An approval constitutes a finding or determination of compliance with the applicable standards. An approval will be evidenced by the signature of the approving official, the issuance of a document or certificate, or some other formal action taken by the State.

...

3. AUTHORIZATIONS

An authorization entitles an operator, owner or pilot-in-command to undertake the authorized operations. Authorizations can take the form of specific approvals, approvals or acceptances.

3.1 Specific approval actions

3.1.1 The term “specific approval” indicates a formal action on the part of the State of the Operator which results in an addition to the operations specification.

...

1.3 The use of the term “specific approval” in Part 1;2.3.4 of the Technical Instructions may cause confusion, since designated postal operators (DPOs) do not receive operations specifications for commercial air transport as described in Annex 6, Part I, Attachment B, paragraphs 2.1.2 and 3.1.1.

Instead, the approval for DPOs is usually provided through a different type of document issued by the competent authority, which is not formally considered an operations specification.

1.4 During the discussion at DGP-WG/25 (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25 Report), a few members noted that further discussion would be useful on the terminology applied to the DPO. It was suggested that the use of “specific approval” may not be the most appropriate expression in this context, and that an alternative term might better describe the type of authorization granted to DPOs for the acceptance of lithium batteries contained in equipment.

1.5 During the discussion of the same paper, it was noted that “*several other references to ‘approval’ in the Technical Instructions should potentially be replaced with ‘specific approval’*”, as presented in the meeting report. However, a thorough search of all occurrences of the terms “approval” and “approved” found no instances that would require such changes. Further clarification from those who made the comments would be needed to continue this work, if necessary.

2. PROPOSAL

2.1 This paper proposes that the DGP consider which terminology should be used with respect to the DPO to ensure the most clarity and alignment with Annex 6 definitions, while also ensuring consistency within the Technical Instructions.

2.2 Three possible options could be considered:

- a) **Option 1: Maintain “specific approval” while adding an explanatory note.** The terminology would remain unchanged. However, a clarifying note could be added to explain that, in this particular context, the term differs from the one used in Annex 6, Part I. Instead of being reflected in *operations specifications*, the approval for DPOs would be issued through a different document provided by the authority;
- b) **Option 2: Replace “specific approval” with “approval”.** The wording would be changed to “approval”, which would align more closely with the Annex 6 definition. However, this could create some confusion, as “approval” is already used in other contexts within the Technical Instructions.
- c) **Option 3: Replace “specific approval” with “authorization”.** The wording would be changed to “authorization”. According to Annex 6, Part I, *authorization* is a broader term that encompasses specific approvals, approvals, and acceptances. This option would provide flexibility and avoid the narrow interpretation associated with “*specific approval*”.

3. EDITORIAL REVISION TO AN AMENDMENT RELATED TO APPROVAL OF TRAINING PROGRAMMES AGREED IN PRINCIPLE AT DGP-WG/25

3.1 DGP-WG/25 agreed to an amendment replacing “approval” with “specific approval” in relation to the establishment of training programmes by the operator, pending the panel’s agreement of precise wording to ensure alignment with Annex 6 terminology (e.g. ‘have a specific approval’, ‘hold a specific approval’, or ‘have been issued a specific approval’)” (see paragraph 4.2.2.6 of the DGP-WG/25 Report). Upon further review, the expression “*have a specific approval*” appears in Annex 6 twice and

only in the context of dangerous goods. In all other contexts, the more commonly used expression is “*issue a specific approval*”, which may suggest that the expressions used in the context of dangerous goods should be reconsidered. Accordingly, an editorial revision to the amendment approved at DGP-WG/25 is presented in Appendix B.

4. ACTION BY THE DGP

4.1 The DGP is invited to:

- a) agree to one of the three optional amendments to the Technical Instructions proposed in Appendix A to this working paper; and
- b) agree to the editorial revision to the amendment to the training provisions agreed at DGP-WG/25 proposed in Appendix B to this working paper (editorial revision is highlighted in yellow).

— — — — —

APÉNDICE A

OPTIONAL PROPOSED AMENDMENTS TO CLARIFY TERMINOLOGY USED WITH RESPECT TO AUTHORIZING THE DESIGNATED POSTAL OPERATOR TO INTRODUCE THE ACCEPTANCE OF LITHIUM BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT IN THE MAIL

Parte 1

GENERALIDADES

...

OPTION 1: Maintain “specific approval” while adding an explanatory note.

2.3 TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS POR CORREO

...

2.3.2 A reserva de las disposiciones promulgadas por las autoridades nacionales que corresponda y de lo previsto en estas Instrucciones, pueden aceptarse como correo aéreo las siguientes mercancías peligrosas:

...

- d) baterías de ion litio instaladas en un equipo (ONU 3481) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 967. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto; y
- e) baterías de metal litio instaladas en un equipo (ONU 3091) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 970. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto.

2.3.3 Los procedimientos de los operadores postales designados (DPO) para regular la introducción de mercancías peligrosas en el correo para transporte por vía aérea están sujetos al examen y aprobación de la autoridad de aviación civil del Estado en el cual se acepta el correo.

2.3.4 El DPO debe haber recibido la aprobación específica de la autoridad de aviación civil antes de que pueda proceder con la aceptación de baterías de litio según lo prescrito en 2.3.2 d) y e).

Nota 1.— Los operadores postales designados pueden aceptar las mercancías peligrosas descritas en 2.3.2 a), b) y c) sin haber recibido aprobación específica de la autoridad de aviación civil.

Nota 2.— Las directrices para las autoridades nacionales que corresponda y las autoridades de aviación civil figuran en el Suplemento de las presentes Instrucciones (S-1;3).

Nota 3.— A los fines de este capítulo, “aprobación específica” difiere de la definición del Anexo 6, Parte I, Adjunto B, ya que se refiere a una autorización otorgada por la autoridad de aviación civil tras una evaluación de los procedimientos de los operadores postales designados para proceder con la aceptación de baterías de litio según lo prescrito en 2.3.2 d) y e).

...

OPTION 2: Replace “specific approval” with “approval”

2.3 TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS POR CORREO

...

2.3.2 A reserva de las disposiciones promulgadas por las autoridades nacionales que corresponda y de lo previsto en estas Instrucciones, pueden aceptarse como correo aéreo las siguientes mercancías peligrosas:

...

- d) baterías de ion litio instaladas en un equipo (ONU 3481) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 967. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto; y
- e) baterías de metal litio instaladas en un equipo (ONU 3091) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 970. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto.

2.3.3 Los procedimientos de los operadores postales designados (DPO) para regular la introducción de mercancías peligrosas en el correo para transporte por vía aérea están sujetos al examen y aprobación de la autoridad de aviación civil del Estado en el cual se acepta el correo.

2.3.4 El DPO debe haber recibido la aprobación ~~específica~~ de la autoridad de aviación civil antes de que pueda proceder con la aceptación de baterías de litio según lo prescrito en 2.3.2 d) y e).

Nota 1.— Los operadores postales designados pueden aceptar las mercancías peligrosas descritas en 2.3.2 a), b) y c) sin haber recibido aprobación específica de la autoridad de aviación civil.

Nota 2.— Las directrices para las autoridades nacionales que corresponda y las autoridades de aviación civil figuran en el Suplemento de las presentes Instrucciones (S-1;3).

...

OPTION 3: Replace “specific approval” with “authorization”

2.3 TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY POST

...

2.3.2 A reserva de las disposiciones promulgadas por las autoridades nacionales que corresponda y de lo previsto en estas Instrucciones, pueden aceptarse como correo aéreo las siguientes mercancías peligrosas:

...

- d) baterías de ion litio instaladas en un equipo (ONU 3481) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 967. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto; y
- e) baterías de metal litio instaladas en un equipo (ONU 3091) que se ajustan a las disposiciones de la sección II de la Instrucción de embalaje 970. No pueden enviarse por correo más de cuatro pilas o dos baterías en un solo bulto.

2.3.3 Los procedimientos de los operadores postales designados (DPO) para regular la introducción de mercancías peligrosas en el correo para transporte por vía aérea están sujetos al examen y aprobación de la autoridad de aviación civil del Estado en el cual se acepta el correo.

2.3.4 El DPO debe haber recibido una autorización~~aprobación específica~~ de la autoridad de aviación civil antes de que pueda proceder con la aceptación de baterías de litio según lo prescrito en 2.3.2 d) y e).

Nota 1.— Los operadores postales designados pueden aceptar las mercancías peligrosas descritas en 2.3.2 a), b) y c) sin haber recibido aprobación específica de la autoridad de aviación civil.

Nota 2.— Las directrices para las autoridades nacionales que corresponda y las autoridades de aviación civil figuran en el Suplemento de las presentes Instrucciones (S-1;3).

APÉNDICE B

EDITORIAL REVISION TO A PROPOSED AMENDMENT TO THE TECHNICAL INSTRUCTIONS AGREED AT DGP-WG/25

Parte 1

GENERALIDADES

...

See paragraph 4.2.2.6 of DGP-WG/25 report:

Capítulo 4

INSTRUCCIÓN SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS

...

4.1 ESTABLECIMIENTO DE PROGRAMAS DE INSTRUCCIÓN SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS

...

DGP/30 is invited to consider adding the yellow highlighted text to the text agreed at DGP-WG/25 in square brackets:

4.1.2 Todos los explotadores deben establecer un programa de instrucción sobre mercancías peligrosas independientemente de que ~~tengan o no aprobación~~ [hayan obtenido] una aprobación específica para transportar mercancías peligrosas como carga.

...

— FIN —